

PDF Eraser Free

Registravimo Nr. IPSU
Data 2026-01-16

INTELEKTINIŲ PASLAUGŲ SUTARTIS

Koncertinė biudžetinė įstaiga Kauno valstybinė filharmonija, toliau vadinama Filharmonija, atstovaujama vadovo Justino Krėpštos,

ir
Ádám Szokolay (Sokolov),

toliau vadinamas Artistu,

sudarėme šią Sutartį:

1. Sutarties objektas

1.1. Filharmonija užsako, o Artistas įsipareigoja paruošti programą kartu su François J.

ir viešai ją atlikti koncerte 2026 m. sausio 17 d. 17 val. Kauno valstybinėje filharmonijoje, o Filharmonija įsipareigoja sumokėti Artistui atlyginimą, aptartą šios sutarties 3.1. skyriuje.

2. Artistas įsipareigoja:

2.1. Paruošti programą kartu su François J. ir viešai ją atlikti koncerte 2026 m. sausio 17 d. 17 val. Kauno valstybinėje filharmonijoje.

Programa: Maurice Ravel – Sonata smuikui ir fortepijonui Nr. 1 a-moll („Pomirtinė“), Edvard Grieg – Sonata smuikui ir fortepijonui Nr. 3, c-moll, op. 45, Leoš Janáček – Sonata smuikui ir fortepijonui, Béla Bartók: „Andante“ smuikui ir fortepijonui A-dur, BB 26b, Rapsodija smuikui ir fortepijonui Nr. 1, BB 94.

Bet kokius programos pakeitimus šalys privalo suderinti raštu.

3. Filharmonija įsipareigoja:

3.1. Už tinkamą sutarties 2.1. punkto atlikimą sumokėti atlyginimą **588,24** (penki šimtai aštuoniasdešimt aštuoni Eurai, 24 centai) Eurais.

4. Atsiskaitymo tvarka:

4.1. Filharmonija sumokės 3.1. punkte nurodytą atlyginimą

4.2. Filharmonija iš 3.1. punkte nurodyto atlyginimo įsipareigoja pati sumokėti 15 % pajamų mokesťį pagal Lietuvos Respublikos gyventojų pajamų mokesčio įstatymą (2002 m. liepos 2 d. Nr. IX–1007, 23 str. su visais pakeitimais).

4.3. Filharmonija vadovaujantis LR gyventojų pajamų mokesčio įstatymu (2002 m. liepos 2 d. Nr. IX–1007, 24 str. su visais pakeitimais) apie išmokėtą atlyginimą ir išskaičiuotus mokesčius informuoja vietos mokesčių administratorių.

Registration No. IPSU
Date 16-01-2026

AGREEMENT OF INTELLECTUAL SERVICES

Concert budgetary institution Kaunas State Philharmonic Society, hereinafter called The Philharmonic, represented by the leader Justinas Krėpšta,

and
Ádám

hereinafter referred to as the Artist, have

concluded this Agreement:

1. Subject of the Agreement

1.1. The Philharmonic places an order and the Artist obliges himself to prepare a programme together with François

and to perform it in public concert on 17 January, 2026 at 5 pm at the Kaunas Philharmonic Society and the Philharmonic obliges itself to pay the Artist payment, specified in section 3.1. of this Agreement.

2. The Artist agrees:

2.1. To prepare a programme together with François and to perform it in public concert on 17 January, 2026 at 5 pm at the Kaunas Philharmonic Society.

Programme: Maurice Ravel – The Violin and Piano Sonata No. 1 in A minor (*Posthume*), Edvard Grieg – The Violin and Piano Sonata No. 3, in C minor, Op. 45, Leoš Janáček – The Violin and Piano Sonata, Béla Bartók: „Andante“ for Violin and Piano in A major, BB 26b, the Rhapsody for Violin and Piano No. 1, BB 94.

Any changes of the program must be agreed by both parties in writing.

3. The Philharmonic agrees:

3.1. To pay **588,24** (five hundred and eighty-eight Euros, 24 cents) Euros for proper fulfilment of Agreement 2.1. paragraph.

4. The order of payments:

4.1. The Philharmonic will pay the fee specified in 3.1. paragraph by

4.2. The Philharmonic obliges itself to pay 15 % income-tax from the sum indicated in the paragraph 3.1. in conformity with the Law of the Republic of Lithuania on the income-tax (Article 23 of the 2 July 2002 Law No IX–1007 with all the changes).

4.3. Following the Law of the Republic of Lithuania on the income-tax (Article 24 of the 2 July 2002 Law No IX–1007 with all the changes) the Philharmonic informs the local taxman about the paid fee and deducted taxes.

PDF Eraser Free

5. Atsakomybė:

5.1. Jei Artistas neatlieka koncerto, nurodyto šios sutarties 1.1. skyriuje, Artistas privalo atlyginti visus Filharmonijai padarytus nuostolius.

6. Nenugalimos jėgos (force majeure) aplinkybės:

6.1. Jei kuri nors šios sutarties šalis neįvykdo savo įsipareigojimų, kylančių iš šios sutarties, dėl nenugalimos jėgos (force majeure), tokios kaip karas, gaivalinės nelaimės, streikai, teisėti ar neteisėti valstybinių institucijų veiksmai, rimtas Atlikėjo susirgimas, patvirtintas gydytojo, ir kt., veikimo, tai ji nėra atsakinga už įsipareigojimų nevykdymą.

6.2. Šalis, kuri yra veikiamą nenugalimos jėgos (force majeure) aplinkybių, privalo informuoti kitą sutarties šalį per 10 dienų nuo tokių aplinkybių veikimo pradžios. Šalis, nepranešusi apie nenugalimos jėgos (force majeure) aplinkybių veikimą per nustatytą terminą, netenka teisės jomis remtis.

7. Kitos sąlygos:

7.1. Ši sutartis įsigalioja nuo pasirašymo momento ir galioja iki pilno abiejų sutarties šalių įsipareigojimų, kylančių iš šios sutarties, įvykdymo.

7.2. Visi ginčai, kylantys ryšium su šia sutartimi, bus sprendžiami Lietuvos Respublikos įstatymų nustatyta tvarka.

7.3. Ši sutartis sudaryta lietuvių ir anglų kalbomis. Abu sutarties tekstai turi vienodą teisinę galią.

7.4. Sudaryti du šios sutarties egzemplioriai - po vieną kiekvienai sutarties šaliai.

Artistas

 Filharmonija

5. Responsibility:

5.1. If the Artist fails to perform the concert, specified in paragraph 1.1. of this Agreement, the Artist has to pay the Philharmonic all caused damage.

6. Force majeure circumstances:

6.1. If any party of this Agreement fails to fulfil its obligations under this Agreement because of effect of force majeure circumstances, such as war, natural calamities, strikes, legal or illegal actions of state institutions, serious illness of the Artist, certified by physician, and other, it is not liable for unfulfillment of its obligations.

6.2. The party, which is affected by *force majeure* circumstances must inform the other party within 10 days since the beginning of effect of such circumstances. The party which does not inform about the force majeure circumstances within specified term loses the right to refer to these circumstances.

7. Miscellaneous:

7.1. This Agreement comes into force at the moment of signing and remains valid till fulfilment of all parties' obligations under this Agreement.

7.2. All disputes arising in connection with Agreement will be settled in order specified in laws of the Republic of Lithuania.

7.3. This Agreement is made in Lithuanian and English. Both texts are equally binding.

7.4. This Agreement is made in two copies - one for each party hereto.

The Artist

 Filharmonija

Šalių adresai/Addresses of the contracting parties:
Artisto adresas / Address of the Artist:

Adam

Šalių adresai / Addresses of the contracting parties:
Filharmonijos adresas / Address of the Philharmonic:
E. Ožėškienės 12, Kaunas, LT-44252
Tel. +370 37 222558
info@kaunofilharmonija.lt

DETALŪS ME**Dokumento sudarytojas (-ai)**Adam Zsolt Szokolay, Vengrija
Koncertinė įstaiga Kauno valstybinė filharmonija, Kaunas, E.
Ožeškienės g. 12, LT-44252, 300520121**Dokumento pavadinimas (antraštė)**

Intelektinių paslaugų sutartis

Dokumento registracijos data ir numeris

2026-01-16 Nr. IPSU-2

Adresatas

–

Registratorius**Veiksmo atlikimo data ir laikas****Dokumento nuorašo atspausdinimo data ir jį atspausdinęs darbuotojas**